

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Утверждено:
на заседании кафедры татарской филологии и
культуры
протокол № 9 от «15» мая 2018 г.
Зав. кафедрой  / Шайхулов А.Г.

Согласовано:
Председатель УМК факультета /института
 / Григорьева Т.В.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

дисциплина **Диалог культур: русско-татарские литературные связи**

программа бакалавриата

Направление подготовки (специальность)

44.03.05 – Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль) подготовки: татарский язык и литература

Направленность (профиль) подготовки: русский язык

Квалификация
бакалавр

Разработчик (составитель)
доцент, к.ф.н.

 / Шарипов М.С.

Для приема: 2018 г.

Уфа - 2018 г.

Составитель: доц., к.ф.н. Шарипов М.С.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры татарской филологии и культуры: протокол № 9 от «15 » мая 2018 г.

Заведующий кафедрой



/ Шайхулов А.Г. /

Дополнения и изменения (обновили программное обеспечение и базы данных), внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры татарской филологии и культуры: протокол № 8 от «24 » апреля 2019 г.

Заведующий кафедрой



/Шайхулов А.Г.

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	
4.3. <i>Рейтинг-план дисциплины (при необходимости)</i>	
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
(с ориентацией на карты компетенций)

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	1. Знать: процесс историко-культурного развития человека и человечества; всемирную и отечественную историю и культуру; особенности национальных традиций, текстов; движущие силы и закономерности исторического процесса; место человека в историческом процессе; политическую организацию общества.	ОК-2 – способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования гражданской позиции	
	2. Знать: основы профессиональной педагогической деятельности; социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности;	ОПК-1 - готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности	
	3. Знать: основы научно-исследовательской деятельности; основные методы педагогических исследований; особенности использования современных научных данных в учебно-воспитательном процессе; современные информационные технологии; основы обработки и анализа научной информации.	ПК-11 – готовность использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования	
Умения	1. Уметь: определять ценность того или иного исторического, культурного факта или явления; соотносить факты и явления с исторической эпохой и принадлежностью к культурной традиции; проявлять и транслировать уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям; анализировать многообразие культур и цивилизаций; оценивать роль цивилизаций в их взаимодействии.	ОК-2 – способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования гражданской позиции	
	2. Уметь: определять необходимые взаимосвязи профессиональной педагогической деятельности со смежными научными дисциплинами;	ОПК-1 - готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности	

	3. <u>Уметь</u> : проводить научные исследования в рамках учебно-воспитательного процесса; анализировать полученные результаты собственных научных исследований; анализировать современные научные достижения в области педагогики; использовать современные информационные технологии для получения и обработки научных данных; различного уровня сложности; использовать результаты научных достижений в профессиональной деятельности.	ПК-11 – готовностью использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования	
Владения (навыки / опыт деятельности)	1. Владеть: навыками исторического, историко-типологического, сравнительно- типологического анализа для определения места профессиональной деятельности в культурно-исторической парадигме; навыками бережного отношения к культурному наследию и человеку; информацией о движущих силах исторического процесса; приёмами анализа сложных социальных проблем в контексте событий мировой истории и современного социума.	ОК-2 – способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования гражданской позиции	
	2. Владеть: базовыми представлениями о значимости профессии преподавателя.	ОПК-1 - готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности	
	3. Владеть: навыками сбора, обработки и использования современных научных исследований в учебно-воспитательном процессе с различными категориями обучающихся.	ПК-11 – готовностью использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования	

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина "Диалог культур: русско-татарские литературные связи" относится к базовой части.

Дисциплина изучается на 5 курсе в 9 семестре.

Цель курса: выявление общих основ и особенностей в процессах развития татарской и русской литератур, выявление непреходящих ценностей, объединяющих их, овладение прочными знаниями в области истории русской и татарской литератур, диалога культур, а также практическими умениями сопоставительного, сравнительного анализа художественных текстов.

Работа над курсом предполагает решение следующих задач:

- углубление знаний по вопросам теории литературы, истории литературы;
- ознакомление студентов с истоками взаимовлияний культур разных народов в целом, и литератур в частности;
- дать знания об исторических основах развития культуры и литературы русского и татарского народов и их взаимосвязей,

- изучение художественного наследия русского и татарского народов в сопоставительном аспекте;
- воспитание толерантного отношения к культуре и литературе русского и татарского народов,

Решение учебных задач курса будет способствовать дальнейшему формированию научно-профессиональной компетенции студентов-филологов.

Дисциплина "Диалог культур: русско-татарские литературные связи" изучается после освоения студентами основных историко-литературных курсов "Введение в литературоведение", "История татарской литературы. Древнетатарская литература", "История татарской литературы XIX в." "История русской литературы. Древнерусская литература" и "История русской литературы. Литература XIX в.". Курс "Диалог культур: русско-татарские литературные связи" является обобщающим теоретико-практическим курсом, при изучении которого закрепляются знания студентов в области теории и истории литературы, а также формируются теоретические и практические знания и умения сопоставительного, сравнительного анализов художественных произведений русских и татарских писателей, освоение опыта отечественного сравнительного литературоведения в описании межлитературного процесса. В ходе изучения курса студенты знакомятся с различными формами взаимосвязей национальных литератур, выявляют их контактные связи и типологические схождения, реализуется в рамках дисциплины по выбору.

Преподавание курса «История татарской литературной критики» базируется на знаниях, полученных в процессе изучения профессионального цикла дисциплин

Преподавание курса «Диалог культур: русско-татарские литературные связи» базируется на знаниях, полученных в процессе изучения профессионального цикла дисциплин: «Татарское устное народное творчество», «Русское устное народное творчество», «История татарской литературы», «История русской литературы», «Введение в литературоведение», является продолжением курса «История татарской литературы» в процессе обучения в университетах. Данная дисциплина связана также с предметами: «Философия», «История Отечества», «Культурология».

Познавательные и воспитательные цели изучения этого предмета соответствуют современным тенденциям развития идей гуманизма, общей гуманитарной культуры, а также межкультурной коммуникации как в межличностном, так и в массовом и межэтническом аспектах. В плане развития гуманитарного знания основной целью данного предмета служит подготовка филологов-билингвистов и совершенствование их лингвокультурологической компетенции.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

В процессе освоения дисциплины «Диалог культур: русско-татарские литературные связи» обучающийся должен овладеть элементами, формирующими следующие компетенции:

– способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования гражданской позиции (ОК-2);

- готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности (ОПК-1);

– готовностью использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования (ПК-11).

Код и формулировка компетенции **ОК-2** – способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования гражданской позиции

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («неудовлетворительно»)	3 («удовлетворительно»)	4 («хорошо»)	5 («отлично»)
Первый этап (уровень)	Знать: процесс историко-культурного развития человека и человечества; всемирную и отечественную историю и культуру; особенности национальных традиций, текстов; движущие силы и закономерности исторического процесса; место человека в историческом процессе; политическую организацию общества.	Имеет фрагментарные представления о процессах историко-культурного развития человека и человечества; всемирную и отечественную историю и культуру; особенности национальных традиций, текстов; движущие силы и закономерности исторического процесса; место человека в историческом процессе; политическую организацию общества.	Имеет неполные представления о процессах историко-культурного развития человека и человечества; всемирную и отечественную историю и культуру; особенности национальных традиций, текстов; движущие силы и закономерности исторического процесса; место человека в историческом процессе; политическую организацию общества.	Имеет сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления о процессах историко-культурного развития человека и человечества; всемирную и отечественную историю и культуру; особенности национальных традиций, текстов; движущие силы и закономерности исторического процесса; место человека в историческом процессе; политическую организацию общества.	Сформированные систематические представления о процессах историко-культурного развития человека и человечества; всемирную и отечественную историю и культуру; особенности национальных традиций, текстов; движущие силы и закономерности исторического процесса; место человека в историческом процессе; политическую организацию общества.
Второй этап (уровень)	Уметь: определять ценность того или иного исторического, культурного факта или явления; соотносить факты и явления с исторической эпохой и принадлежностью к культурной традиции; проявлять и транслировать уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям; анализировать многообразие культур и цивилизаций; оценивать роль цивилизаций в их взаимодействии.	Фрагментарное умение определять ценность того или иного исторического, культурного факта или явления; соотносить факты и явления с исторической эпохой и принадлежностью к культурной традиции; проявлять и транслировать уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям; анализировать многообразие культур и цивилизаций; оценивать	В целом успешное, но не систематическое умение в определении ценности того или иного исторического, культурного факта или явления; соотносить факты и явления с исторической эпохой и принадлежностью к культурной традиции; проявлять и транслировать уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям; анализировать многообразие культур и цивилизаций; оценивать роль цивилизаций в их взаимодействии.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы в умении определять ценность того или иного исторического или культурного факта или явления; соотносить факты и явления с исторической эпохой и принадлежностью к культурной традиции; проявлять и транслировать уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям; анализировать многообразие культур и цивилизаций; оценивать роль цивилизаций в их взаимодействии.	Сформированное умение определять ценность того или иного исторического, культурного факта или явления; соотносить факты и явления с исторической эпохой и принадлежностью к культурной традиции; проявлять и транслировать уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям; анализировать многообразие культур и цивилизаций; оценивать роль цивилизаций в их взаимодействии.

		роль цивилизаций в их взаимодействии.			
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками исторического, историко-типологического, сравнительно-типологического анализа для определения места деятельности в культурно-исторической парадигме; навыками бережного отношения к культурному наследию и человеку; информацией о движущих силах исторического процесса; приёмами анализа сложных социальных проблем в контексте событий мировой истории и современного социума.	Фрагментарное владение навыками исторического, историко-типологического, сравнительно-типологического анализа для определения места профессиональной деятельности в культурно-исторической парадигме; навыками бережного отношения к культурному наследию и человеку; информацией о движущих силах исторического процесса; приёмами анализа социальных проблем в контексте событий мировой истории и современного социума.	В целом успешное, но не систематическое владение навыками исторического, историко-типологического, сравнительно-типологического анализа для определения места профессиональной деятельности в культурно-исторической парадигме; навыками бережного отношения к культурному наследию и человеку; информацией о движущих силах исторического процесса; приёмами анализа сложных социальных проблем в контексте событий мировой истории и современного социума.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение навыками исторического, историко-типологического, сравнительно-типологического анализа для определения места профессиональной деятельности в культурно-исторической парадигме; навыками бережного отношения к культурному наследию и человеку; информацией о движущих силах исторического процесса; приёмами анализа сложных социальных проблем в контексте событий мировой истории и современного социума.	Успешное и систематическое владение навыками исторического, историко-типологического, сравнительно-типологического анализа для определения места профессиональной деятельности в культурно-исторической парадигме; навыками бережного отношения к культурному наследию и человеку; информацией о движущих силах исторического процесса; приёмами анализа сложных социальных проблем в контексте событий мировой истории и современного социума.

Код и формулировка компетенции **ОПК-1** – готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («неудовлетворительно»)	3 («удовлетворительно»)	4 («хорошо»)	5 («отлично»)
Первый этап (уровень)	Знать: основы профессиональной педагогической деятельности; социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности;	Фрагментарные представления об основах профессиональной педагогической деятельности; о социальной значимости своей будущей	Неполные представления об основах профессиональной педагогической деятельности; о социальной значимости своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности;	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления об основах профессиональной педагогической деятельности; о социальной значимости своей будущей профессии, обладать мотивацией к	Сформированные систематические представления об основах профессиональной педагогической деятельности; о социальной значимости своей будущей профессии, обладать

		профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности;		осуществлению профессиональной деятельности;	мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности;
Второй этап (уровень)	Уметь: определять необходимые взаимосвязи профессиональной педагогической деятельности со смежными научными дисциплинами;	Неполный ориентир в определение необходимых взаимосвязей профессиональной педагогической деятельности со смежными научными дисциплинами;	В целом успешный, но неполный ориентир в определение необходимых взаимосвязей профессиональной педагогической деятельности со смежными научными дисциплинами;	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение ориентироваться в в определение необходимых взаимосвязей профессиональной педагогической деятельности со смежными научными дисциплинами;	Сформированное умение ориентироваться в определение необходимых взаимосвязей профессиональной педагогической деятельности со смежными научными дисциплинами;
Третий этап (уровень)	Владеть: базовыми представлениями о значимости профессии преподавателя.	Не владеет базовыми представлениями о значимости профессии преподавателя общественнознания.	Не достаточно владеет базовыми представлениям о значимости профессии преподавателя.	Хорошо владеет базовыми представлениями о значимости профессии преподавателя.	Прекрасно владеет базовыми представлениями о значимости профессии преподавателя.

Код и формулировка компетенции **ПК-11** – готовностью использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («неудовлетворительно»)	3 («удовлетворительно»)	4 («хорошо»)	5 («отлично»)
Первый этап (уровень)	Знать: основы научно-исследовательской деятельности; основные методы педагогических исследований; особенности использования современных научных данных в учебно-воспитательном процессе; современные информационные технологии; основы обработки и анализа научной информации.	Слабо, фрагментарно знает основы научно-исследовательской деятельности; основные методы педагогических исследований; особенности использования современных научных данных в учебно-воспитательном процессе; современные информационные	Демонстрирует частичные знания, без грубых ошибок, основ научно-исследовательской деятельности; основных методов педагогических исследований; особенностей использования современных научных данных в учебно-воспитательном процессе; современных информационных технологий; основ обработки и анализа научной информации.	Демонстрирует достаточные знания базовых основ научно-исследовательской деятельности; основных методов педагогических исследований; особенностей использования современных научных данных в учебно-воспитательном процессе; современных информационных технологий; основ обработки и анализа научной информации.	Демонстрирует высокий уровень знаний основ научно-исследовательской деятельности; основных методов педагогических исследований; особенностей использования современных научных данных в учебно-воспитательном процессе; современных информационных технологий; основ обработки и анализа

		технологии; основы обработки и анализа научной информации.			научной информации.
Второй этап (уровень)	Уметь: проводить научные исследования в рамках учебно-воспитательного процесса; анализировать полученные результаты собственных научных исследований; анализировать современные научные достижения в области педагогики; использовать современные информационные технологии для получения и обработки научных данных; различного уровня сложности; использовать результаты научных достижений в профессиональной деятельности.	Демонстрирует частичные умения, проводить научные исследования в рамках учебно-воспитательного процесса; анализировать полученные результаты собственных научных исследований; анализировать современные научные достижения в области педагогики; использовать современные информационные технологии для получения и обработки научных данных; различного уровня сложности; использовать результаты научных достижений в профессиональной деятельности.	Демонстрирует частичные умения, допуская ошибки, проводить научные исследования в рамках учебно-воспитательного процесса; анализировать полученные результаты собственных научных исследований; анализировать современные научные достижения в области педагогики; использовать современные информационные технологии для получения и обработки научных данных; различного уровня сложности; использовать результаты научных достижений в профессиональной деятельности.	Умеет проводить научные исследования в рамках учебно-воспитательного процесса; анализировать полученные результаты собственных научных исследований; анализировать современные научные достижения в области педагогики; использовать современные информационные технологии для получения и обработки научных данных; различного уровня сложности; использовать результаты научных достижений в профессиональной деятельности.	Демонстрирует высокий уровень умений проводить научные исследования в рамках учебно-воспитательного процесса; анализировать полученные результаты собственных научных исследований; анализировать современные научные достижения в области педагогики; использовать современные информационные технологии для получения и обработки научных данных; различного уровня сложности; использовать результаты научных достижений в профессиональной деятельности.
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками сбора, обработки и использования современных научных исследований в учебно-воспитательном процессе с различными категориями обучающихся.	Демонстрирует низкий уровень владения навыками сбора, обработки и использования современных научных исследований в учебно-воспитательном процессе с различными категориями	В целом успешное, но не системное владение навыками сбора, обработки и использования современных научных исследований в учебно-воспитательном процессе с различными категориями обучающихся.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы, владение навыками сбора, обработки и использования современных научных исследований в учебно-воспитательном процессе с различными категориями обучающихся.	Демонстрирует владения навыками сбора, обработки и использования современных научных исследований в учебно-воспитательном процессе с различными категориями обучающихся.

		обучающихся.			
--	--	--------------	--	--	--

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей, перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (для экзамена: текущий контроль – максимум 40 баллов; рубежный контроль – максимум 30 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания для экзамена:

от 45 до 59 баллов – «удовлетворительно»;

от 60 до 79 баллов – «хорошо»;

от 80 баллов – «отлично».

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы освоения	Результаты обучения	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Оценочные средства
1-й этап Знания	1. Знать: процесс историко-культурного развития человека и человечества; всемирную и отечественную историю и культуру; особенности национальных традиций, текстов; движущие силы и закономерности исторического процесса; место человека в историческом процессе; политическую организацию общества.	ОК-2 – способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования гражданской позиции	Практическое задание №1
	2. Знать: основы профессиональной педагогической деятельности; социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности;	ОПК-1 - готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности	Ситуационная задача № 1
	3. Знать: основы научно-исследовательской деятельности; основные методы педагогических исследований; особенности использования современных научных данных в учебно-воспитательном процессе; современные информационные технологии; основы обработки и анализа научной информации.	ПК-11 – готовность использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования	Коммуникативное задание № 1
2-й этап Умения	1. Уметь: определять ценность того или иного исторического, культурного факта или явления; соотносить факты и явления с исторической эпохой и принадлежностью к культурной традиции; проявлять и транслировать уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям; анализировать многообразие культур и цивилизаций; оценивать роль цивилизаций в их	ОК-2 – способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования гражданской позиции	Письменная контрольная работа № 1

	взаимодействии.		
	Уметь: определять необходимые взаимосвязи профессиональной педагогической деятельности со смежными научными дисциплинами;	ОПК-1 - готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности	Практическое задание №2
	3. <u>Уметь</u> : проводить научные исследования в рамках учебно-воспитательного процесса; анализировать полученные результаты собственных научных исследований; анализировать современные научные достижения в области педагогики; использовать современные информационные технологии для получения и обработки научных данных; различного уровня сложности; использовать результаты научных достижений в профессиональной деятельности.	ПК-11 – готовностью использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования	2. Ситуационная задача № 2
3-й этап	1. Владеть: навыками исторического, историко-типологического, сравнительно- типологического анализа для определения места профессиональной деятельности в культурно-исторической парадигме; навыками бережного отношения к культурному наследию и человеку; информацией о движущих силах исторического процесса; приёмами анализа сложных социальных проблем в контексте событий мировой истории и современного социума.	ОК-2 – способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования гражданской позиции	Коммуникативное задание № 2
Владеть навыками	2. <u>Владеть</u> : базовыми представлениями о значимости профессии преподавателя.	ОПК-1 - готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности	Реферат
	3. <u>Владеть</u> : навыками сбора, обработки и использования современных научных исследований в учебно-воспитательном процессе с различными категориями обучающихся.	ПК-11 – готовностью использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования	Письменная контрольная работа № 2

4.3. Рейтинг-план дисциплины (при необходимости)

Рейтинг–план дисциплины представлен в приложении 2.

Экзаменационные билеты

Экзамен является оценочным средством для всех этапов освоения компетенций.

Структура экзаменационного билета:

Экзаменационный билет состоит из 2 теоретических вопросов.

Примерные вопросы для экзамена

1. Сүз сәнгатендәге үзара бәйләнешләр һәм аларның асыл нигезләре.
2. Татар әдәбиятында Көнчыгыш әдәби традицияләр, аларның нигезләре.
3. Рус-татар әдәби багланышлары формалашуының тарихи-социаль жирлегә.
4. Мәгърифәтчелек хәрәкәтенә рус-татар әдәби багланышлары формалашуына тәэсире.
5. Татарларның рус мәдәниятының эстетик кыйммәтләрен үзләштерүе. Рус классик әдәбиятының беренче тәржемәләре.
6. Рус классик әдәбиятында Коръән мотивлары.
7. Татар һәм рус әдәбиятлары бәйләнеше тәмин итүдә К.Насыйри эшчәнлегенә әһәмияте.
8. Г.Тукай әсәрләрендә А.Пушкин, М.Лермонтов һәм Л.Толстойга бирелгән бәя.
9. Г.Тукайның рус әдәбияты белән бәйләнешләрен өйрәнгән галимнәр һәм аларның хезмәтләре.
10. А.С.Пушкин һәм М.Ю.Лермонтов әсәрләрен татарчага тәржемә итү үрнәкләре.
11. Г.Тукай, А.Пушкин, М.Лермонтов шигърьләрендә шагыйрь һәм шигърият темасы.
12. С.Рамиев лирикасында Лермонтов темалары һәм мотивлары.
13. Г.Тукайның тәржемә өлкәсендә эшчәнлегә үзенчәлеге.
14. Н.А. Некрасов һәм Г.Тукай әсәрләрендә эчтәлек уртаклыгы, шагыйрьләр ижатында "хатын-кыз" мәсьәләсе чагылышы.
15. XX гасыр башы татар әдәбиятында Тургенев темалары һәм мотивлары.
16. Ф.Амирханның "Хәят" повестендә Тургенев ижаты тәэсире чагылышы.
17. А.Н.Островский һәм татар театр сәнгате үсеше.
18. А.Островский һәм Г.Камал әсәрләрендә хатын-кыз язмышы уртаклыгы.
19. Рус һәм татар әдәбиятларында банкротлык темасы чагылышы.
20. XX гасыр башы татар әдәбиятында А.П.Чехов драматургиясе традицияләре чагылышы.
21. А.М.Горькийның "Мещане" һәм Ф.Амирханның "Яшьләр" драмаларында буыннар каршылыгы.
22. XX гасыр башы әдәби тәнкыйтендә һәм әдәбиятта Н.Толстой мирасына мөрәжәгать, тәржемәләр.
23. Л.Н.Толстой һәм Г.Исхаки ижатларында "күңел диалектикасы" методы чагылышы.
24. Л.Н.Толстой традицияләренә Г.Ибрагимов ижатында чагылышы.
25. А.М.Горький прозасы традицияләренә XX гасыр татар әдәбиятына тәэсире.
26. А.М.Горький һәм Г.Ибрагимов әсәрләренә идея-тематик якынлыгы.
27. XX гасыр рус һәм татар әдәбиятында сугыш темасы чагылышы уртаклыгы.
28. Рус һәм татар әдәбиятларында автобиографик жанр.
29. Рус һәм татар әдәбиятында авыл прозасы: уртаклыклар.
30. В.Распутинның "Прощание с Матерой" һәм А.Еникинның "Әйтелмәгән васыять" әсәрләренә төп проблематикасы.
31. Татар әдәбиятын рус теленә тәржемә итү: тарихы һәм бүгенге торышы.
32. Рус телле әдәбиятны татар теленә тәржемә итү традицияләре, аның бүгенге торышы.

Образец экзаменационного билета

БАШКОРТ ДӘҮЛӘТ УНИВЕРСИТЕТЫ
ФИЛОЛОГИЯ ФАКУЛЬТЕТЫ
ТАТАР ФИЛОЛОГИЯСЕ ҺӘМ МӘДӘНИЯТЕ КАФЕДРАСЫ
КУРС ИМТИХАННАРЫ
МӘДӘНИЯТ ДИАЛОГЫ: РУС ҺӘМ ТАТАР ӘДӘБИ БӘЙЛӘНЭШЛӘРЕ

Билет № 2

1. Татар әдәбиятында Көнчыгыш әдәби традицияләре.
2. Рус-татар әдәби багланышлары формалашуының тарихи-социаль жирлегә.

Перевод оценки из 100-балльной в четырехбалльную производится следующим образом:

- отлично – от 80 до 110 баллов (включая 10 поощрительных баллов);
- хорошо – от 60 до 79 баллов;
- удовлетворительно – от 45 до 59 баллов;
- неудовлетворительно – менее 45 баллов.

Критерии оценки (в баллах):

- **25-30 баллов** выставляется студенту, если студент дал полные, развернутые ответы на все теоретические вопросы билета, продемонстрировал знание функциональных возможностей, терминологии, основных элементов, умение применять теоретические знания при выполнении практических заданий. Студент без затруднений ответил на все дополнительные вопросы. Практическая часть работы выполнена полностью без неточностей и ошибок;

- **17-24 баллов** выставляется студенту, если студент раскрыл в основном теоретические вопросы, однако допущены неточности в определении основных понятий. При ответе на дополнительные вопросы допущены небольшие неточности. При выполнении практической части работы допущены несущественные ошибки;

- **10-16 баллов** выставляется студенту, если при ответе на теоретические вопросы студентом допущено несколько существенных ошибок в толковании основных понятий. Логика и полнота ответа страдают заметными изъянами. Заметны пробелы в знании основных методов. Теоретические вопросы в целом изложены достаточно, но с пропусками материала. Имеются принципиальные ошибки в логике построения ответа на вопрос. Студент не сделал практическое задание или при выполнении допущены грубые ошибки;

- **1-10 баллов** выставляется студенту, если ответ на теоретические вопросы свидетельствует о непонимании и крайне неполном знании основных понятий и методов. Обнаруживается отсутствие навыков применения теоретических знаний при выполнении практических заданий. Студент не смог ответить ни на один дополнительный вопрос.

ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА РЕФЕРАТОВ

1. Историко-социальные предпосылки возникновения русско-татарских литературных связей.
2. Освоение татарами эстетических ценностей русской культуры.
3. Первые переводы произведений русской классики. Роль просветительского движения в расширении межнациональных взаимосвязей.
4. Переводы произведений А.С.Пушкина и М.Ю.Лермонтова на татарский язык.
5. Тема поэта и поэзии в лирике А.С.Пушкина, М.Ю.Лермонтова и Г.Тукая.
6. Особенности переводческой деятельности Г.Тукая.
7. Общность содержания поэзии Н.А. Некрасова и Г.Тукая. "Женский вопрос" в лирике поэтов.
8. Переводы произведений Н.В.Гоголя на татарский язык.
9. Тургеневские темы и мотивы в татарской литературе начала XX века. Тургеневская линия в повести Ф.Амирхана "Хаят".
10. А.Н.Островский и татарский театр. Самобытность пьес А.Н.Островского и Г.Камала.
11. Традиции чеховской драматургии в татарской литературе начала XX века.
12. Конфликт поколений на страницах пьес А.М.Горького "Мещане" и Ф.Амирхана "Яшьләр" ("Молодежь").
13. Обращение к творческому наследию Л.Н.Толстого в татарской критике и литературе начала XX века.
14. Метод "диалектики души" у Л.Н.Толстого и Г.Исхаки. Традиции прозы А.М.Горького в татарской литературе XX века.
15. Идеино-тематическая близость произведений А.М.Горького и Г.Ибрагимова.

16. Отображение темы войны в русской и татарской прозе XX века.
17. Автобиографический жанр в русской и татарской литературах.
18. Русская и татарская деревенская проза.

Русско-татарские литературные связи в начале XXI века. Толерантность как культурная норма и моральная ценность. .

19. Диалог одна из наиболее востребованных форм взаимодействия культур.
20. Историко-культурологические факторы коммуникации народов.

Описание методики оценивания:

Рефераты должны быть выполнены методически грамотно и оформлены согласно ГОСТу.

Критерии оценки (в баллах):

- 5 баллов выставляется студенту, если тема раскрыта полностью и если не допущены ошибки;
- 4 балла выставляется студенту, если тема раскрыта, но есть некоторые ошибки;
- 3 балла выставляется студенту, если тема раскрыта не до конца и в работе допущены ошибки;
- 1 балл выставляется студенту, если тема не раскрыта.

Типовые письменные контрольные работы

Пример письменной контрольной работы № 1

1. А.С.Пушкин һәм М.Ю.Лермонтов әсәрләрен татарчага тәржемә итү үрнәкләре.
2. Г.Тукай, А.Пушкин, М.Лермонтов шигырьләрендә шагыйрь һәм шигърият темасы.
3. С.Рамиев лирикасында Лермонтов темалары һәм мотивлары.
4. Г.Тукайның тәржемә өлкәсендәг эшчәнлегә үзенчәлегә.
5. Н.А. Некрасов һәм Г.Тукай әсәрләрендә этхәлек уртаклыгы, шагыйрьләр ижатында "хатын-кыз" мәсьәләсе чагылышы.

1

Пример письменной контрольной работы № 2

1. XX гасыр башы татар әдәбиятында Тургенев темалары һәм мотивлары.
2. Ф.Амирханның "Хәят" повестендә Тургенев ижаты тәэсире чагылышы
3. А.Н.Островский һәм татар театр сәнгате үсеше.
4. А.Островский һәм Г.Камал әсәрләрендә хатын-кыз язмышы уртаклыгы.
5. Рус һәм татар әдәбиятларында банкротлык темасы чагылышы.
6. XX гасыр башы татар әдәбиятында А.П.Чехов драматургиясе традицияләре чагылышы.

Критерии оценки (в баллах):

- 15 баллов выставляется студенту, если все задания выполнены правильно;
- 10 баллов выставляется студенту, если допущены 2 ошибки;
- 5 баллов выставляется студенту, если допущены 3 ошибки.

Типовые задания для группового опроса

Задание № 1

1 Вариант

1. XX гасыр башы татар әдәбиятында Тургенев темалары һәм мотивлары.

2. Ф.Амирханның "Хәят" повестендә Тургенев ижаты тәэсире чагылышы
3. А.Н.Островский һәм татар театр сәнгате үсеше.
4. А.Островский һәм Г.Камал әсәрләрендә хатын-кыз язмышы уртаклыгы.
5. Рус һәм татар әдәбиятларында банкротлык темасы чагылышы.

2 Вариант

1. XX гасыр башы татар әдәбиятында А.П.Чехов драматургиясе традицияләре чагылышы.
2. А.М.Горькийның "Мещане" һәм Ф.Амирханның "Яшьләр" драмаларында буыннар каршылыгы.
3. Л.Н.Толстой һәм Г.Исхаки ижатларында "күңел диалектикасы" методы чагылышы.
4. Л.Н.Толстой традицияләренә Г.Ибрагимов ижатында чагылышы.
5. А.М.Горький прозасы традицияләренә XX гасыр татар әдәбиятына тәэсире.

Критерии оценки (в баллах):

- 6 баллов выставляется студенту, если все задания выполнены правильно;
- 4 балла выставляется студенту, если допущены 2 ошибки;
- 2 балла выставляется студенту, если допущены 3-4 ошибки.

Задание № 2

1 Вариант

1. А.М.Горький и Г.Ибрагимов әсәрләренә и идея-тематик якынлыгы.
2. XX гасыр рус һәм татар әдәбиятында сугыш темасы чагылышы уртаклыгы.
3. Рус һәм татар әдәбиятларында автобиографик жанр.
4. Рус һәм татар әдәбиятында авыл прозасы: уртаклыклар.
5. В.Распутинның "Прощание с Матерой" һәм А.Еникинең "Әйтелмәгән васыять" әсәрләренә Төп проблематиксы.

2 Вариант

1. Рус һәм татар әдәбиятларында банкротлык темасы чагылышы.
2. XX гасыр башы татар әдәбиятында А.П.Чехов драматургиясе традицияләре чагылышы.
3. А.М.Горькийның "Мещане" һәм Ф.Амирханның "Яшьләр" драмаларында буыннар каршылыгы.
4. XX гасыр башы әдәби тәнкыйтәндә һәм әдәбиятта Н.Толстой мирасына мөрәҗҗәгать, тәрҗемәләр.
5. Л.Н.Толстой һәм Г.Исхаки ижатларында "күңел диалектикасы" методы чагылышы.

Т

Критерии оценки (в баллах):

- 5 баллов выставляется студенту, если все задания выполнены правильно;
- 3 балла выставляется студенту, если допущены 2 ошибки;
- 2 балла выставляется студенту, если допущены 3 ошибки.

Типовые задания для индивидуального опроса

Задание № 1

1 вариант

1. В.Распутинның "Прощание с Матерой" һәм А.Еникинең "Әйтелмәгән васыять" әсәрләренә төп проблематикасы.
2. Татар әдәбиятын рус теленә тәрҗемә итү: тарихы һәм бүгенге торышы.

3. Рус телле әдәбиятны татар теленә тәржемә итү традицияләре, аның бүгенге торышы.

2 вариант .

1. А.М.Горький прозасы традицияләренә XX гасыр татар әдәбиятына тәэсире.
2. А.М.Горький и Г.Ибрагимов әсәрләренә идея-тематик яқынлығы.
3. XX гасыр рус һәм татар әдәбиятында сугыш темасы чагылышы уртақлығы.

Критерии оценки (в баллах):

- 8 баллов выставляется студенту, если все задания выполнены правильно;
- 6 баллов выставляется студенту, если допущены 2 ошибки;
- 4 балла выставляется студенту, если допущены 3-4 ошибки;
- 2 балла выставляется студенту, если допущены 5-6 ошибок.

Задание № 2

1 вариант

1. Татар әдәбиятын рус теленә тәржемә итү: тарихы һәм бүгенге торышы.
2. Рус телле әдәбиятны татар теленә тәржемә итү традицияләре, аның бүгенге торышы.
3. А.Островский һәм Г.Камал әсәрләрендә хатын-кыз язмышы уртақлығы.

2 вариант

1. XX гасыр башы татар әдәбиятында Тургенев темалары һәм мотивлары.
2. Ф.Амирханның "Хәят" повестендә Тургенев ижаты тәэсире чагылышы
3. А.Н.Островский һәм татар театр сәнгате үсеше.

Перечислите разговорные формы запроса информации. Узнайте у нового знакомого как его зовут, сколько ему лет, где живет, чем занимается.

- 5 баллов выставляется студенту, если все задания выполнены правильно;
- 4 баллов выставляется студенту, если допущены 2 ошибки;
- 2 балла выставляется студенту, если допущены 3-4 ошибки.

Типовые практические задания

Практическое задание № 1

1. Рус классик әдәбиятында Корьән мотивларын билгеләү.
2. Татар һәм рус әдәбиятлары бәйләнешен тәмин итүдә К.Насыйри эшчәнлегенә әһәмиятен күрсәтү.
3. Г.Тукай әсәрләрендә А.Пушкин, М.Лермонтов һәм Л.Толстойга бирелгән бәя.
4. Татар әдәбиятында Көнчыгыш әдәби традицияләре, аларның нигезләре.
5. XX гасыр башы әдәби тәнкыйтендә һәм әдәбиятта Н.Толстой мирасына мөрәжәгать, тәржемәләр.

Критерии оценки (в баллах):

- 6 баллов выставляется студенту, если все задания выполнены правильно;

- 4 балла выставляется студенту, если допущены 2 ошибки;
- 2 балла выставляется студенту, если допущены 3-4 ошибки.

Практическое задание № 2

1. Сүз сәнгатендәге үзара бәйләнешләр һәм аларның асыл нигезләре.
2. Рус-татар әдәби багланышлары формалашуының тарихи-социаль жирлеге.
3. Мәгърифәтчелек хәрәкәтенә рус-татар әдәби багланышлары формалашуына тәэсире.
4. Татарларның рус мәдәниятының эстетик кыйммәтләрен үзләштерүе. Рус классик әдәбиятының беренче тәржемәләре.
5. Г.Тукайның рус әдәбияты белән бәйләнешләрен өйрәнгән галимнәр һәм аларның хезмәтләре.

Критерии оценки (в баллах):

- 5 баллов выставляется студенту, если все задания выполнены правильно;
- 3 балла выставляется студенту, если допущены 2 ошибки;
- 2 балла выставляется студенту, если допущены 3 ошибки.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

Мухаметшина Р.Ф. Русская литература в контексте диалога культур. - Казан: Татарстан китап нәшрияты, 2012.

Дополнительная литература:

Аминева, В.Р. Типы диалогических отношений между национальными литературами. Казань: Таткнигоиздат, 2010.

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

<http://tatar.com.ru>
<http://kitap.net.ru/>
<http://www.tatarlar.ru>
<http://mon.tatar.ru>
<http://www.philology.ru>
<http://www.belem.ru>
<http://www.matbugat.ru>
<http://www.tatknigafund.ru>
<http://kitap.net.ru>
<http://www.suzlek.ru>
<http://kitaphane.tatar.ru>

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Башкирский государственный университет»

Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1. <i>учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа:</i> аудитория № 408 (главный корпус), аудитория № 417 (главный корпус), аудитория № 419 (главный корпус). 2. <i>учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа:</i> аудитория № 422 (главный корпус), аудитория № 401 (главный корпус), аудитория № 419 (главный корпус), аудитория № 417(главный корпус), аудитория № 408 (главный корпус), аудитория № 410 (главный корпус), 3. <i>учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций:</i> аудитория № 401 (главный корпус), аудитория № 417(главный корпус), аудитория № 410 (главный корпус). 4. <i>учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации:</i> аудитория № 419 (главный корпус), аудитория № 410 (главный корпус), аудитория № 312 (главный корпус). 5. <i>помещения для самостоятельной работы:</i> Читальный зал № 1 (главный корпус) 6. <i>помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования:</i> аудитория № 334 (главный корпус)	Аудитория № 401 Учебная мебель, доска; шкаф Аудитория № 408 Учебная мебель, доска Аудитория № 419 Учебная мебель, доска, шкаф Аудитория № 417 Учебная мебель, доска; экран настенный Classic Solution (1 шт.) модель W 243x182/3 MW-SO/W; проектор мультимедийный EPSON EB-X31 (1 шт.) Аудитория № 422 Лаборатория информационных технологий Учебная мебель, 10 компьютеров – системный блок PowerCool 4ядра 3,5 GHz/ DDR4 8 Gb/ HDD 1Tb/ DVD-RW 450W/ клавиатура USB/ мышь USB /LCD монитор 21,5". Аудитория № 312 Учебная мебель, интерактивная доска SMART с проектором V25 – 1 шт., 12 компьютеров – системный блок USN Quad Core 3,2 GHz Gb / Hdd 500 Gb / H 81 / TX 450 W / мышь USB / LSD монитор 1,5" / Vin 10 Pro. Аудитория № 410 Лаборатория информационных технологий Учебная мебель, доска, 15 компьютеров – системный блок USN Quad Core 3,2 GHz Gb / Hdd 500 Gb / H 81 / TX 450 W / мышь USB / LSD монитор 1,5" / Vin 10 Pro. Читальный зал № 1 Учебная мебель, стенд по пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, принтер – 1 шт., сканер – 1 шт. Аудитория № 334 Учебная мебель, доска; шкаф	1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г., лицензия - бессрочная 2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г., лицензия – бессрочная. 3. Windows 10. Предустановленная. Договор № 007 от 19.03.2019 г., лицензия – бессрочная. 4. Система централизованного тестирования БашГУ (Moodle) http://www.gnu.org/licenses/gpl.html http://rusgpl.ru/rusgpl.pdf

Перечень договоров ЭБС (за период, соответствующий сроку получения образования по ООП)			
Факультет/Институт	Учебный год	Наименование документа с указанием реквизитов	Срок действия документа
филологический	2018/2019	Договор на БД периодических изданий между БашГУ и «ИВИС» № 133-П1650 от 03.07.2018	С 01.07.2018 до 30.06.2019
		Договор на ЭБС «Университетская библиотека онлайн» между БашГУ и «Нексмедиа» № 847 от 03.09.2018	С 01.10.2018 по 30.09.2019
		Договор на ЭБС между БашГУ и издательством «Лань» № 848 от 03.09.2018	С 01.10.2018 по 30.09.2019
		Соглашение на бесплатные коллекции в ЭБС между БашГУ и издательством «Лань» № 961 от 01.10.2018	С 01.10.2018 по 30.09.2019
		Договор на доступ к электронным научным периодическим изданиям между БашГУ и РУНЭБ № 1262 от 11.12.2018	С 11.12.2018 по 31.12.2019
		Договор на БД диссертаций между БашГУ и РГБ № 095040040 от 27.02.2019	С 27.02.2019 по 26.02.2020

Наименование документа	Наименование документа (№ документа, дата подписания, организация, выдавшая документ, дата выдачи, срок действия)
Заключения, выданные в установленном порядке органами, осуществляющими государственный пожарный надзор, о соответствии зданий, строений, сооружений и помещений, используемых для ведения образовательной деятельности, установленным законодательством РФ требованиям	1. Заключение № 13/02 о соответствии (несоответствии) объекта защиты обязательным требованиям пожарной безопасности от 29.01.2016 г. выдан Главным управлением МЧС России по Республике Башкортостан Управлением надзорной деятельности и профилактической работы. 2. Заключение № 16/02 о соответствии (несоответствии) объекта защиты обязательным требованиям пожарной безопасности от 29.01.2016 г., выдан Главным управлением МЧС России по Республике Башкортостан Управлением надзорной деятельности и профилактической работы. 3. Заключение № 17/02 о соответствии (несоответствии) объекта защиты обязательным требованиям пожарной безопасности от 29.01.2016 г., выдан Главным управлением МЧС России по Республике Башкортостан Управлением надзорной деятельности и профилактической работы. 4. Заключение № 18/02 о соответствии (несоответствии) объекта защиты обязательным требованиям пожарной безопасности от 29.01.2016 г., выдан Главным управлением МЧС России по Республике Башкортостан Управлением надзорной деятельности и профилактической работы.
Документы, подтверждающие соответствие мест и помещений действующим санитарно-эпидемиологическим правилам и нормам	Санитарно-эпидемиологическое заключение № 02.БЦ.01.000.М.001102.11.17 от 22.11.2017 г. выдан Федеральной службой по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека Управлением Роспотребнадзора по Республике Башкортостан.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины Диалог культур: русско-татарские литературные связи на 9 семестр
(наименование дисциплины)
очная
форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	5
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	37,2
Лекций	18
практических/ семинарских	18
Лабораторных	0
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем)	1,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	99
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	43,8

Форма(ы) контроля:
экзамен 9 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Введение в курс "Диалог культур: русско-татарские литературные связи". Роль межлитературных взаимосвязей на развитие татарской культуры. Отношение татарских учёных к проблематике диалога культур «Восток-Запад (“Шәрык-Гарәб”)”. Влияние восточной литературы на развитие татаро-булгарской литературы (перевод, подражание, трансформация). Усиление влияния русской культуры на татар после завоевания Иваном Грозным Казани в 1552 г. Особенности развития татарской культуры в XVI-XVIII веках.	2			12	О-1 Д-1,2,3	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Практическое задание №1
2.	Просветительское движение в татарском обществе и ее роль в формировании положительного взгляда на русскую (и европейскую) культуру и литературу. Восточные мотивы в творчестве А.С.Пушкина, М.Лермонтова, Влияние русской литературы на развитие татарской просветительской литературы (вторая половина XIX века).	2			12	О-1 Д-1,2,3	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Групповой опрос Задание № 1

3.	Деятельность ученых литературоведов в области исследований литературного и культурного диалога между татарской и русской литературами. Труды Г.Ибрагимова, Г.Нигмати, Г.Сагди, Г.Газиза, Г.Рахима Современные научное исследование вопросов взаимовлияний литератур: Труды Ю.Нагматуллиной, Р.Мухаметшиной, В.Аминевой и др.	2			13	О-1 Д-1,2,3	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Индивидуальный опрос, задание № 1
4.	Активизация русско-татарских литературных связей в татарской литературе во второй половины XIX века (диахронические и синхронические контакты и типологические схождения). Роль просветительского движения в расширении межнациональных взаимоотношений. Идея русско-европейской культурной преемственности и важности русско-европейского культурного опыта для татарского народа в татарском просветительстве. Идеино-эстетическое обогащение татарской литературы. Процесс освоения татарами эстетических ценностей русской культуры. Образцы первых переводов русской классики в "Татарской хрестоматии" М.Иванова и "Самоучители для русских по-татарски и	2			12	О-1 Д-1,2,3	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Письменная контрольная работа № 1

	для татар по-русски" Г.Вагапова. Творческая деятельность К.Насыйри. Переводы К.Насыйри с арабского, турецкого и русского языков. "Образец, или грамматика" ("Нәмүнә, яки әнмүзәж"): учебник будущего переводчика. Переводческая деятельность в эпоху просветительства. Обращение к произведениям устного народного творчества. Переводы баллад и сказок. практическое занятие							
5.	Типологические схождения (анalogии, соответствия) между национальными литературами как результат сходных стадий общественно-исторического, культурного развития народов. Формы соотношений между национальными литературами: контактные связи и типологическисхождения. Контакты внутренние, творческие (переводы Тукаем, Дардмендом, С.Рамиевым и др. произведений А.С.Пушкина, М.Ю.Лермонтова, Кольцова и др.).		2		13	О-1 Д-1,2,3	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Практическое задание №2
6.	Обращение татарских писателей начала XX		2		13	О-1	Чтение и	Групповой опрос

	века к русской литературе. Формирование свободолюбивой лирики в татарской литературе начала XX века.					Д-1,2,3	конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Задание № 2
7.	Тукай и русская литература. Творческий диалог: Тукай и Пушкин. Воплощение образа Пушкина в стихотворении Г.Тукая "Ода Пушкину". Тема поэта и поэзии в лирике Пушкина, Лермонтова и Г.Тукая. Гражданская направленность лирики поэтов. Тема раздумья о судьбе поколения в период реакции в творчестве Лермонтова и Г.Тукая. М.Ю.Лермонтов. "Дума", Г.Тукай. "Молодежь". Традиции фольклора в творчестве Г.Тукая и А.С.Пушкина. Народность сказок А.С.Пушкина и Г.Тукая.		2		12	О-1 Д-1,2,3	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Индивидуальный опрос, задание № 2
8.	Дэрдменд и русская литература (Тютчев, Фет). Эстетика символизма в лирике Дардменда. Сквозная тема творчества поэта - неизбежный трагизм человеческого существования. Отказ от изображения реальной действительности, обращение к душевной жизни человека. Экзистенциальное содержание поэзии Дардменда. Вечность и время в поэтическом космосе татарского поэта. Символические образы ветра, зари, тишины, ночи и дня в лирике Дардменда и символистов	2			12	О-1 Д-1,2,3	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Реферат, письменная контрольная работа № 2

	начала XX века (А.Блока, А.Белого): общие моменты и различия. Трансформация символа в сознании эпохи начала XX века в принцип мышления.							
9.	Формирование татарской драматургии: влияние русского театрального искусства. Знакомство татарского читателя с произведениями Н.В.Гоголя, переводы и постановки комедии "Ревизор" на татарской сцене. Постановка пьесы "Женитьба" труппой "Сэйяр". Гоголевская проблематика в пьесах Ш.Камала "Хажи эфэнде өйләнә" и Г.Камала "Бүләк өчен". Фабульная близость пьес Н.В.Гоголя "Женитьба" и Ш.Камала "Хажи эфэнде өйләнә". Черты сходства и отличия в изображении главных героев комедий. Тема банкротства в мировой литературе, отражение этой темы в пьесах А.Н.Островского "Свои люди, сочтемся" и Г.Камала "Банкрот?". Гоголевский подход в организации драматургического материала.		2.			О-1 Д-1,2,3	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Практическое задание №1
10.	Ф.Амирхан и русская литература. Переводы романов И.С.Тургенева на татарский язык. Переводы романов "Дым" и "Отцы и дети" (С.Рахманкулов) и повести "Первая любовь" (Садри) и др. Освоение опыта		2.			О-1 Д-1,2,3	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Групповой опрос Задание № 1

	тургеневского творчества в татарской литературе начала XX века. И.С.Тургенев и Ф. Амирхан. Тема отцов и детей в драме Амирхана "Яшьләр". Тургеневская линия в повести "Хәят". Раскрытие темы судьбы молодой девушки в тургеневском плане. Идеино-тематическое и композиционное своеобразие повести: связь с тургеневскими повестями о любви. Амирхановская Хаят и тургевская Ася: близость характеров и отличия. "Тайный" психологизм Тургенева и Амирхана. Чеховские традиции в татарской драматургии начала XX века. Близость конфликтов пьес А.П.Чехова "Чайка" и Ф.Амирхана "Тигезсезләр" ("Неравные"). Любовная коллизия в пьесах. Национальный вопрос в драме Ф.Амирхана. Глубокое и многогранное осмысление неравенства: социальное, духовное, национальное. Картина всеобщего неравенства в пьесе Ф.Амирхана.							
11.	Г.Исхаки и русская литература. Роль Толстого в подъеме национальной татарской культуры, национального самосознания. Оценка деятельности русского писателя в статье	2.				О-1 Д-1,2,3	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Индивидуальный опрос, задание № 1

	Г.Тукая "Национальные чувства" (1906). Отношение к творческому наследию Л.Н.Толстого Г.Исхаки. Ориентировка на психологизм Толстого. Проявление толстовского дуализма в романе "Теләнче кыз" ("Нищенка") в сопоставлении с романом Толстого "Воскресение". Метод "диалектики души" у Толстого и Исхаки							
12.	Особенности и основные тенденции русско-татарских литературных связей после 1917 г. (первая половина XX в.)		2.			О-1 Д-1,2,3	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Письменная контрольная работа № 1
13.	Влияние тоталитаризма, классовой борьбы в обществе на межлитературные связи. Ослабление художественных основ в произведениях русских и татарских писателей.		2.			О-1 Д-1,2,3	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Практическое задание №2
14.	Модернистские течения в татарской литературе начала XX века. Эксперименты в области художественной формы, преобразования в области стихосложения. Символизм Х.Такташа 20-х годов. Футуризм А.Кутуя.	2.				О-1 Д-1,2,3	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Групповой опрос Задание № 2
15.	Татарская литература второй половины XX века в контексте русско-татарских литературных взаимосвязей. Послевоенная проза: пафос героики, образы		2.			О-1 Д-1,2,3	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство	Индивидуальный опрос, задание № 2

	национальных героев на страницах романов и повестей. Романы о героях Отечественной войны и о военных буднях. Связь с русскими повестями о войне. Образы женщин в произведениях на военную тематику (Б.Васильев. "А зори здесь тихие?" и Ш.Ракипов. "Кызлар-йолдызлар" . Тесная связь военной темы с проблемами современности (Ю.Бондарев. "Берег" и Р.Тухватуллин. "Акбүз ат". Приемы психологизма в повестях на военную тематику: диалектика души.						с Интернет-источниками.	
16.	Жанровое своеобразие татарской прозы второй половины XX века. Поиски новых способов проникновения в душевный мир человека в литературе 50-80-х годов в татарской и русской литератур.	2.				О-1 Д-1,2,3	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Реферат, письменная контрольная работа № 2
17.	Особенности движения русских и татарских литературно-театральных связей в период “застоя”.		2.			О-1 Д-1,2,3	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	Практическое задание №2
18.	Деревенская проза. Тема исчезновения многовековых духовных традиций, норм нравственности, обычаев. Проблема национального	2.				О-1 Д-1,2,3	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной	Групповой опрос Задание № 2

	характера в повестях А.Абрамова "Пряслины", Б.Можаева "Мужики и бабы" и др., а также в произведениях татарских авторов (М.Магдеев. "Прощание", А.Гилязов. "Три аршина земли" и др.). Проблематика повести В.Распутина "Прощание с Матерой" и повести А.Еники "Невысказанное завещание". Отражение конфликта между поколениями.						литературы. Знакомство с Интернет-источниками.	
	Всего часов:	18	18		99			

Рейтинг–план дисциплиныДиалог культур: русско-татарские литературные связи

(название дисциплины согласно рабочему учебному плану)

направление / специальность 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)курс 5 семестр 9-ый

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1. Истоки взаимовлияний литератур разных народов. Исторические основы развития культуры и литературы русского и татарского народов.				
Текущий контроль	20	1	0	20
1. Практическое задание №1	6	1	0	6
2. Групповой опрос, задача № 1	6	1	0	6
3. Индивидуальный опрос, задание № 1	8	1	0	8
Рубежный контроль	15	1	0	15
1. Письменная контрольная работа № 1	15	1	0	15
Модуль 2. Развитие литературы русского и татарского народов в сопоставительном аспекте. Взаимосвязь и взаимовлияние литератур. Общие основы и особенности в процессах развития татарской и русской литератур, выявление непреходящих ценностей, объединяющих их.				
Текущий контроль	20	1	0	20
1. Практическое задание №2	5	1	0	5
2. Групповой опрос, задача № 2	5	1	0	5
3. 3. Индивидуальный опрос, задание № 2	5	1	0	5
4. Реферат	5	1	0	5
Рубежный контроль	15	1	0	15

1. Письменная контрольная работа № 2	15	1	0	15
Поощрительные баллы			0	10
1. Студенческая олимпиада			0	3
2. Публикация статей			0	3
3. Выступление на конференции			0	4
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
1. Посещение лекционных занятий			0	–6
2. Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)			0	–10
Итоговый контроль				
1. Экзамен			0	30